

25 de febrero de 2009

AU 51/09 **Tortura y malos tratos / Amenazas de muerte****EGIPTO** **Mona Said Thabet, de 24 años, con tres [*dice dos] hijos**
Yasser Naguib Mahran, de 37, conductor de autobús
Los tres hijos de ambos, de 16 años, 3 años y 8 meses

Mona Said Thabet; su esposo, Yasser Naguib Mahran, y sus tres hijos están siendo objeto de una campaña de hostigamiento e intimidación por parte de agentes de la policía de su localidad. La pareja ha sido torturada y sometida a otros malos tratos, a pesar de haber denunciado su situación a la Fiscalía, y se teme mucho por su seguridad.

El 19 de enero, Mona Said Thabet fue a presentar una denuncia a la comisaría de policía local (la comisaría núm. II de Shobra al Jayma), en el norte de El Cairo, por una agresión que había sufrido en casa de su hermana a manos de dos hombres que, según informes, eran informantes de la policía y familiares de la ex esposa de su marido. De acuerdo con los informes, en vez de atender su denuncia, el jefe de policía le escupió, la abofeteó y le apagó un cigarrillo en la mejilla. Los informes indican que la golpearon, la insultaron, le afeitaron completamente la cabeza (para avergonzarla y castigarla) y amenazaron con violarla para obligarla a retirar una denuncia que había presentado anteriormente por torturas sufridas por su esposo en septiembre de 2008.

Dos días después, el 21 de enero, Mona Said Thabet presentó una denuncia en la Fiscalía de Shobra al Jayma con ayuda de abogados de la Asociación de Derechos Humanos y Asistencia Jurídica, organización egipcia de derechos humanos que proporciona asesoramiento jurídico a víctimas de violaciones de derechos humanos y se ocupa también de su defensa ante los tribunales. A raíz de la denuncia se abrió una investigación sobre la agresión sufrida por Mona Said Thabet y se remitió a ésta a un médico forense para que la examinara.

El 1 y el 2 de febrero amenazaron por teléfono a Mona Said Thabet con someterla a nuevas torturas, violarla, matar a su esposo y secuestrar a su hijos si no retiraba la denuncia ante la Fiscalía, pero ella respondió acudiendo de nuevo a ésta, el 4 de febrero, para denunciar las amenazas. A raíz de ello se ordenó investigar lo ocurrido. Según informes, se pidió al jefe de policía de la comisaría núm. II de Shobra al Jayma que se presentara en la Fiscalía para responder a unas preguntas. El policía no compareció, y días después de haber presentado Mona Said Thabet su denuncia, unos agentes de policía se presentaron en su casa y la amenazaron de muerte.

El 13 de febrero, hacia las seis de la tarde, unos agentes de policía llegaron en microbús a casa de Mona Said Thabet, la golpearon y la abofetearon en la calle, delante de la casa, y le arrancaron la ropa. Ella denunció que la policía había disparado contra su esposo, que huyó de allí. Dijo que la habían agredido también con un objeto afilado, con el que le hicieron cortes en la espalda por los que necesitó 23 puntos de sutura. Cuando unos delegados de Amnistía Internacional se reunieron con ella al día siguiente, tenía miedo de regresar a su casa. Presentaba lesiones en los muslos y contusiones en la nariz y los ojos. Llevaba también vendado un pie y cojeaba. El 15 de febrero denunció de nuevo lo ocurrido ante la Fiscalía y fue examinada por un médico forense.

El esposo de Mona Said Thabet, Yasser Naguib Mahran, ha estado muchas veces detenido durante varios días en la comisaría de policía núm. II de Shobra al Jayma, presuntamente por negarse a ser informante. En septiembre de 2008 pasó alrededor de una semana recluido en régimen de incomunicación y durante ese tiempo lo torturaron y le hicieron cortes en las mejillas y detrás de las orejas. Según informes, estando en el suelo le dieron patadas en la boca, por lo que perdió los incisivos. Cuando regresó a casa, el 19 de septiembre de 2008, Mona

Said Thabet fue a denunciar la tortura a la delegación del Ministerio del Interior en Banha (denuncia núm. 55 de 19 de septiembre de 2008).

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

La tortura y otros malos tratos siguen siendo práctica generalizada y sistemática en las comisarías de policía y otros centros de detención del Departamento de Investigaciones de la Seguridad del Estado. Amnistía Internacional continúa recibiendo informes de tortura y otros malos tratos en Egipto. Aunque las autoridades han declarado que se lleva a los torturadores ante la justicia, Amnistía Internacional no ha podido conseguir información oficial sobre el número de denuncias de tortura investigadas en los últimos años ni sobre el número de agentes de policía juzgados por tortura y declarados culpables. El relator especial de la ONU sobre la cuestión de la tortura está pidiendo desde 1996 que se le permita visitar Egipto para investigar informes de tortura y otros malos tratos.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos, de manera que lleguen lo antes posible, en inglés, en árabe o en su propio idioma:

- instando a las autoridades a que tomen todas las medidas necesarias para garantizar que Mona Said Thabet, Yasser Naguib Mahran y sus tres hijos reciben protección efectiva contra nuevas amenazas, torturas y otros malos tratos;
- pidiendo que los resultados de los exámenes forenses realizados a Mona Said Thabet se presenten sin demoras indebidas a la Fiscalía para que sean utilizados como prueba en la investigación de las presuntas agresiones que ha sufrido;
- pidiendo a las autoridades que investiguen con prontitud y de manera efectiva las presuntas torturas y otros malos tratos sufridos por Mona Said Thabet y Yasser Naguib Mahran y garanticen que el jefe de la policía de la comisaría núm. 11 de Shobra al Jayma y cualesquiera otras personas a las que se cite en relación con esta investigación comparecen ante el fiscal;
- pidiendo que las personas sospechosas de amenazar, torturar y maltratar a Mona Said Thabet y Yasser Naguib Mahran sean separados del servicio en espera del resultado de la investigación del fiscal.

LLAMAMIENTOS A:

Ministro del Interior

Minister Habib Ibrahim El Adly
Ministry of the Interior
25 Al-Sheikh Rihan Street, Bab al-Louk, Cairo,
Egipto

Fax: +20 22 796 0682

Correo-e: moi@idsc.gov.eg

Tratamiento: Dear Minister / Señor Ministro

Fiscal

Counsellor Abdel Meguid Mahmoud
Dar al-Qadha al-'Ali
Ramses Street, Cairo, Egipto

Fax: +20 22 577 4716

Tratamiento: Dear Counsellor / Señor Fiscal

COPIAS A:

Adjunto del Ministro de Asuntos Exteriores para los Derechos Humanos

Wael Abu al-Magd
Ministry of Foreign Affairs
Corniche al-Nil, Cairo, Egipto

Fax: +20 22 574 9713

Tratamiento: Dear Mr. Abu al-Magd / Señor Abu al-Magd

y a la representación diplomática de Egipto acreditada en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 8 de abril de 2009.